



## May 15, 2016 Pentecost Sunday

*Then he breathed on them and said to them, "Receive the Holy Spirit."  
John 20:22*



Dear Friends;

Christ is risen!

Breath is life. When a child is born the first thing the midwife or physicians do is to make sure it draws its first breath. If you have allergies or asthma you know that it is uncomfortable when you cannot breathe well. For those of us who suffer these things, a trip to the ocean and the sea-air can be revitalizing.

The word "spirit" comes from the Latin word that means "to breathe." Our words "respiration" and "inspire" come from the same Latin word. The Hebrew and Greek words for "spirit" in both Testaments of the Bible also mean breath. In a sense the Spirit is the life-giving breath of God.

The ancient Israelites saw the world in a very primal way. Words were seen as physical things. No one read silently. Words were meant to be spoken aloud. The word was formed by our very breath. So in the Book of Genesis the spirit/breath of God hovers over the waters of Chaos. With that same breath the Creator forms the word that calls everything into existence. "Let it be...and so it was." All of creation is animated by the spirit/breath of God.

For Christians, the word that God spoke in creating the world was the Word that takes flesh in Jesus. The Word of God is not ink on a page, or electronic images on a computer, but a person. Jesus comes into the world as a breath of fresh air. He is the creative Word of God that called everything "good." The word that Jesus proclaims re-animates those who accept it. It draws them together in love and overcomes the shortness of breath that prevents us from knowing forgiveness, healing and peace.

Those who are animated by the life-giving breath of God are called to share it with others. This message is free, like the air, to those who choose to breathe it in. Jesus also sends his Spirit-filled followers to denounce closed minds and closed systems that block the spread of the peace and love of God to the universe. The ones who sins are retained (bound or stuck) are those who are closed in on themselves. As Pope Francis said, *"Their hearts are open only to a limited horizon of their own immanence and interests, and as a consequence they neither learn from their sins nor are they genuinely open to forgiveness."* (Joy of the Gospel)

The Spirit is the intimate bond of love between God and Jesus. The Father and Son perfectly breathe in and out the Spirit of Love they have for one another. The risen Jesus breathes out on us that Spirit of Love. The Spirit reanimates and unites us and all creation. The Word that spoke things into existence in the creation, now in the resurrection breathes into us everlasting life. The Church, you and I, are called to be signs of that new creation. The Spirit is the very air we breathe. So breathe in the love of God and breathe out joy, healing and peace!

Peace,

*Fr. Ron*



## 15 de Mayo, 2016

### Domingo de Pentecostés

Sopló y les dijo, "Reciban el Espíritu Santo." Juan 20:22



Queridos Amigos;

¡Cristo ha resucitado!

La respiración es vida. Cuando un niño nace lo primero que hacen los médicos es asegurarse que de su primer respiro. Si alguien tiene alergias o asma, se sabe bien que es incómodo cuando no se puede respirar bien. Para aquellos de nosotros que sufrimos de estas cosas, un viaje al mar y el aire del mar puede ser revitalizante.

La palabra "espíritu" viene de la palabra latina que significa "respirar." Nuestras palabras "respiración" e "inspirar" provienen de la misma palabra latina. Las palabras hebreas y griegas para "espíritu" en ambos testamentos de la Biblia también significan respiración. En cierto sentido el espíritu es el soplo vivificante de Dios.

Los antiguos israelitas vieron el mundo de manera muy primitiva. Las palabras eran vistas como cosas físicas. Nadie leía silenciosamente. Las palabras estaban destinadas a ser habladas en voz alta. La palabra fue creada por nuestra propia respiración. Así que en el libro de Génesis el espíritu/aliento de Dios se cernió sobre las aguas del caos. Con ese mismo aliento el Creador forma la palabra que pone todo en existencia. "Déjalo ser... y así fue. Toda la creación está animada por el espíritu/aliento de Dios.

Para los cristianos, la palabra que Dios habló en la creación del mundo era la palabra que toma carne en Jesús. La palabra de Dios no es tinta en una página o imágenes electrónicas en una computadora, pero una persona. Jesús viene al mundo como una bocanada de aire fresco. Es el creativo de la palabra de Dios que todo lo llamó "bueno". La palabra que Jesús proclama anima a quienes la aceptan. Los hace reunirse en el amor y suprema la falta de aliento que nos impide conocer el perdón, la sanación y la paz.

Aquellos que están animados por el soplo vivificante de Dios están llamados a compartir con los demás. Este mensaje es gratuito, como el aire, para aquellos que eligen respirarlo. Jesús también envía su espíritu llenos del espíritu a que denuncien las mentes cerradas y sistemas cerrados que bloquean la propagación de la paz y el amor de Dios al universo. Los que se conservan sus pecados (atado o pegado) son aquellos que están cerrados en sí mismos. Como dijo el Papa Francisco, "*sus corazones están abiertos sólo a un horizonte limitado de su propia inmanencia y sus intereses y como consecuencia tampoco aprenden de sus pecados ni son realmente abiertos al perdón*". (La alegría del Evangelio)

El espíritu es el íntimo vínculo de amor entre Dios y Jesús. El padre y el hijo respiran perfectamente el espíritu de amor que tienen el uno para el otro. Jesús resucitado respira en nosotros ese espíritu de amor. El espíritu reanima y nos une a nosotros y a toda la creación. La palabra que habló las cosas a la existencia en la creación, ahora en la resurrección, respira en nosotros vida eterna. La iglesia, tú y yo, estamos llamados a ser signos de esa nueva Creación. El espíritu es el aire que respiramos. Así que respira en el amor de Dios y respira alegría, sanación y paz!

Paz,

*Fr. Ron*

Esta carta está en español en el sitio web: [www.stannechurchbyron.com](http://www.stannechurchbyron.com)